

Städtepartnerschaftliche Aktivitäten im Jahre 2011 Anlage zur Mitteilungsvorlage Drucksachen-Nr. 0164/2012

Veranstalter/in:	Aktivität:	Zeitraum:	Pers.zahl*/ Gäste **
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	VERBÄNDE, VEREINE, KIRCHEN, SONST. EINRICHTUNGEN, PRIVATE		
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Druck der deutschen Version des „Profil von Beit Jala“ nach Übersetzung durch den Verein	Januar 2011	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach-Beit Jala e. V.	Beit Jala-Treff mit Bürgermeister Zeidan im Gemeindehaus der Ev. Gnadenkirche; Musikdarbietungen durch Eliane Schönmann-Delmar (Gesang) mit Susanne Rohland Stahlke (Piano) und Bernd Schader (Gitarre); Finissage der Gemäldausstellung mit Bildern der israelischen Künstlerin Hasida Landau, Kibbuz Schluchoth – mit Gedanken von Dr. Anneliese Butterweck	10. Januar 2011	Ca. 200 Pers.
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Beit Jala-Treff mit Einladung der Öffentlichkeit	16. Februar 2011	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Vorträge über die Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach-Beit Jala in Witten und Simmen	17.- 18. Februar 2011	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Langreise durch Palästina und Israel mit Schwerpunkt Beit Jala anlässlich der Unterzeichnung der Städtepartnerschaftsurkunde am 12. März	3. - 14. März 2011	Ca. 24 Pers.

Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Jahresmitgliederversammlung mit Beit Jala-Nachtreff im Gronauer Wirtshaus: Reiseberichte und Eindrücke der Teilnehmer der Reise nach Beit Jala/Palästina/Israel: Fotobericht durch Doro Dietsch und Werner Schmitz-Dietsch; Kurzfilm zum Festakt durch Kalla Piel, Ge- dichtvorträge durch Mahnaz Gürtler und Gisela Becker, Berichte durch Georg Becker, Peter Busmann, Norbert Sprenger und Axel Be- cker	30. März 2011	Ca. 150 Pers.
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Beit Jala-Treff mit Einladung der Öffentlichkeit	25. Mai 2011	
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Lesung und Vortrag von der palästinensischen Schriftstellerin und Friedensaktivistin Sumaya Farhat-Naser im Gemeindesaal an der Ev. Gnadenkirche zur aktuellen Situation im Nahen Osten	27. Mai 2011	Ca. 250 Pers.
CDU Studien- und Begegnungsreisen e. V.	Im Rahmen einer Ostpreußenreise vom 19. Juni bis 1. Juli 2011: Be- such der Stadt Marijampole; Begrüßung durch Bürgermeister Vidman- tas Brazys; Stadterkundung, Besuch der Ev. Kirche Reiseleiter: Herr Seufert	27. Juni 2011	25 Pers.
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Beit Jala-Treff mit Einladung der Öffentlichkeit	29. Juni 2011	
Evangelische Kirchengemeinde Bens- berg, Gemeindebezirk Refrath-Vürfels/ Evangelisch-lutherische Gemeinde in Marijampole	Besuch einer Delegation der Evangelische Kirchengemeinde Bens- berg, Gemeindebezirk Refrath-Vürfels mit dem Ziel der Unterstützung von Maßnahmen zur Restaurierung der Evangelisch-lutherischen Ge- meinde von Marijampole; Empfang bei Bürgermeister Vidmantas Brazys am 5. August 2011	3. bis 11. August 2011	3 Pers.
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Freischaltung der eigenen Website, die in Zusammenarbeit mit dem International College b.i.b. und dem Stadtgrafiker Heiko Thurn auf- bereitet wurde: www.gl-beitjala.net	6. September 2011	

Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Teilnahme am Stadt- und Kulturfest mit einem eigenen Informationsstand zur Städtepartnerschaft zwischen Bergisch Gladbach und Beit Jala ; Präsentation des Eisenbahnmoduls der Stadt Beit Jala (gestaltet von Georg Becker) im Rahmen des interkulturellen Eisenbahnprojektes	10. – 11. September 2011	ca. 10 Pers.
Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V. in Kooperation mit der Stadt Bergisch Gladbach	Auftaktveranstaltung zur Spendenaktion für Lifegate Rehabilitation im Rahmen der Städtepartnerschaft zwischen Bergisch Gladbach und Beit Jala mit Unterstützung der Initiative durch Erich Bethé/Bethe-Stiftung (Spendenverdüplungsaktion); Bericht von Michael Müller vom Förderverein Lifegate; die Aktion dauert bis zum 20. Dezember 2011	20. September 2011	
CDU Studien- und Begegnungsreisen e. V.	Im Rahmen einer Israelreise Besuch von Beit Jala mit kurzer Stadtrundfahrt und Empfang durch den stellvertretenden Bürgermeister ; Reiseleiter: Kurt Schmidt (für Rudolf Irlenbusch)	4. November 2011	25 Pers.
Hilfskomitee Litauen-Weißrussland, unterstützt von den Katholischen Kirchengemeinden St. Josef/Moitzfeld, St. Nikolaus/Bensberg, St. Laurentius/ Stadtmitte und St. Gertrud/Düsseldorf	19. Hilfsgütertransport unter der Leitung von Hilfskomitee-Präsident Herbert Michael Wenzler in die weißrussischen Städte, u.a. Woronowo, sowie in die litauische Partnerstadt Marijampole und deren Umgebung; Anlaufstellen sind in Marijampole die Bistumscharitas, das integrative staatliche Waisenhaus und die Pfarngemeinde Sasnava von Pfarrer Arvydas Liepa	14. Dezember 2011	6 Pers. (Begleitung im August)

SCHULEN

Ichthus Lyceums aus Velsen/ Städtisches Dietrich-Bonhoeffer- Gymnasium	Besuch von Schülerinnen und Schülern der Jahrgangsstufe 12 des städtischen Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums mit zwei Begleitlehrern (Britta Averkamp-Peters und Bernd Lorenz) in Velsen, Empfang bei Bürgermeister Franc M. Weerwind	22. bis 25. März 2011	17 Pers.
Städtisches Albertus-Magnus- Gymnasium/ Rigiskiu Jono Gymnasium in Marijampole	Aufenthalt von Schülerinnen und Schülern mit zwei Begleitpersonen (Deutschlehrerinnen Dana Urvakiene und Ina Grineviciene) des Ri- giskiu Jono Gymnasiums in Bergisch Gladbach 11. April: Empfang durch die Erste stellvertretende Bürgermeisterin Frau Ingrid Koshofer im Rathaus Stadtmitte; weitere Programmpunkte: historische Stadtführung in Köln, Tagesaus- flug nach Bonn (Haus der Geschichte, Regierungsviertel, UNO- Campus, Stadtrundgang), Tagesexkursion nach Brüssel (Europäisches Parlament, Europäisches Viertel, Stadtzentrum)	7. bis 14. April 2011	23 Pers.
Collège Jean Charcot in Joinville-le-Pont/ Städtische Integrierte Gesamtschule Pafrath	Aufenthalt von Schülerinnen und Schülern der städtischen Integrierten Gesamtschule Pafrath beim Collège Jean Charcot in der französi- schen Partnerstadt Joinville-le-Pont	23. - 29.05.2011	17 Pers.

Städtische Integrierte Gesamtschule Paßfath/ Collège Jean Charcot aus Joinville-le-Pont	Gegenbesuch von Schülerinnen und Schülern des Collèges Jean Charcot aus der französischen Partnerstadt Joinville-le-Pont bei der städtischen Integrierten Gesamtschule in Bergisch Gladbach; gleichzeitig: zum 30. Mal und gleichzeitig seit 30 Jahren findet der Austausch statt.	21.11.-27.11.2011	23 Gäste
Städtische Integrierte Gesamtschule Paßfath	23. November: Empfang der Schülerinnen und Schüler durch die Erste stellvertretende Bürgermeisterin Frau Ingrid Koshofer im Rathaus Stadmitte Besuch in Beit Jala, Teilnahme an einem vom LVR und dem Förderverein der Abrahamsherberge geförderten Projekt, in Al Ubiedyeh mit 140 palästinensischen Kindern Kontakt aufzunehmen (Theaterworkshops, andere Workshops etc.); Christoph Konkulewski ist Begleiter der Kinder	30. Oktober bis 7. November 2011	18 Teilnehmer
Städtisches Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium/ Ichthus Lyceums aus Velsen	Besuch von Schülerinnen und Schülern der Jahrgangsstufe 12 Ichthus Lyceums aus Velsen mit zwei Begleitern Empfang durch den stellvertretenden Bürgermeister Herrn Josef Willnecker		12 Gäste
	STÄDTE, PARTNERSCHAFTSKOMITEES u.a.		
Stadt Bergisch Gladbach/ Stadt Beit Jala/ Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Aufenthalt von Bürgermeister Raji Zeidan und Ehefrau Fatim Zeidan in Bergisch Gladbach anlässlich des Neujahrsempfangs mit Unterzeichnung der Städtepartnerschaftsurkunde, Besucherprogramm: 9. Januar: Neujahrsempfang, anschließend Essen mit Bürgermeister Lutz Urbach, Villa Zanders Ausflug nach Köln mit Treffen von Oberbürgermeister Jürgen Roters, Besuch Bergisch Gladbacher Schulen, Besichtigung von wirtschaftli-	8. bis 12. Januar 2011	400 Pers. bei Neujahrsempfang

	chen und sozialen Einrichtungen		
Stadt Bergisch Gladbach/ Verein „Wort und Kunst e.V.“ / Partnerstädte von Bergisch Gladbach	Suche nach Autorenvereinigungen in den Partnerstädten zwecks Austausch (v.a. Lyrik lebender Autoren); Initiativschreiben des Bürgermeisters an die Partnerstädte	24. Januar 2011	
Stadt Bergisch Gladbach	Erstellung eines Stadtprofils von Bergisch Gladbach in englisch und deutsch zur Auslage für Gäste aus den Partnerstädten	Februar 2011	
Stadt Bergisch Gladbach/ Stadt Beit Jala/ Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach- Beit Jala e. V.	Bürgermeister-Delegation in Beit Jala anlässlich der Unterzeichnung der Städtepartnerschaftsurkunde; Vorbereitung der Reise durch Axel Becker und Bürgermeisterbüro; Kultur- und Exkursionsprogramm unter Leitung von Axel Becker; 12. März: Festakt mit Unterzeichnung der Städtepartnerschaftsurkunde	10. bis 14. März 2011	15 Pers.
Städte Bergisch Gladbach/Bielefeld, Xanten und Köln/ Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach- Beit Jala e. V.	Treffen NRW Netzwerk „Partnerschaften für Palästina“ im Rathaus Bergisch Gladbach-Stadtmittelpunkt: Programm: - Erfahrungsbericht über die Reise nach Beit Jala mit Unterzeichnung der Städtepartnerschaftsurkunde - Stand der Aktivitäten in Köln, Bielefeld und Xanten - Gemeinsame Projekte für die Region Bethlehem	14. April 2011	
Stadt Bergisch Gladbach/Botschaft des Staates Israel	Offizielle Anfrage des Bürgermeisters zur Suche nach einer adäquaten Partnerstadt in Israel für Bergisch Gladbach	26. April 2011	
Stadt Bergisch Gladbach/forum Stadtbücherei/Förderverein Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach- Beit Jala e. V.	Pressetermin: Präsentation der Beit Jala-Mediennecke; ebenfalls Ausstellungen in den Stadtbüchereien Bensberg und Pfaffath (IGP)	19. Mai 2011	

Stadt Marijampole/ Stadt Bergisch Gladbach	Besuch der litauischen Partnerstadt Marijampole durch den stellvertretenden Bürgermeister Herrn Josef Willnecker, das Ratsmitglied Thomas Galley und Annerose Linden (Bürgermeisterbüro) aus Anlass des dortigen Stadtfestes	27.05.-29.05.2011	3 Pers.
Stadt Bourgoin-Jallieu/Stadt Bergisch Gladbach	Besuch der französischen Partnerstadt Bourgoin-Jallieu durch das Ratsmitglied Marcel Kreutz und Annerose Linden (Bürgermeisterbüro) anlässlich des 15-jährigen Jubiläums von Bourgoin-Jallieu mit dessen italienischer Partnerschaft Conselice (Italien)		2 Pers.
Stadt Bergisch Gladbach/ Förderverein-Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V. / Kultkino (FRANZZ)	Einladung zur Feier „Ein Jahr Städtepartnerschaft“, Kultkino mit dem Film „Miss Hannes Everest“, Bürgerhaus Bergischer Löwe	20. Juli 2011	ca. 600 Pers.
Stadt Bergisch Gladbach/ Förderverein-Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach - Beit Jala e. V.	Erstellung von Stadtprofilen zu allen neun Partnerstädten von Bergisch Gladbach	seit Juni 2011	
Stadt Bergisch Gladbach/Bürgermeister verschiedener israelischer Städte (Kadima-Zoran, Kfar Kassen, Maale-Adumim)	Besuch einer israelischen Delegation von Bürgermeister Lutz Urbach; Übergabe eines Briefes von Bürgermeister Avishay Levin aus Ganey Tikva, der das Angebot einer Kooperation mit der Perspektive der Begründung einer Städtepartnerschaft beinhaltet	19. Juli 2011	7 Pers.
Stadt Bergisch Gladbach /Stadt Marijampole	Besuch des Bürgermeisters Vidmantas Brazys, des Ratsmitgliedes Alvydas Kirkliuskas und der Übersetzerin Virginija Kisonaitė anlässlich des Stadt- und Kulturfestes in Bergisch Gladbach; Empfang im Ratssaal durch Bürgermeister Lutz Urbach am 9. September	9. – 12. September 2011	3 Pers.

Stadt Joinville-le-Pont/ Runnymede Town Twinning Association/ Stadt Bergisch Gladbach	Besuch von offiziellen Delegationen aus Bergisch Gladbach (stellvertretender Bürgermeister Herr Josef Wilhnecker und Eheleute Helliger) und Runnymede in Joinville-le-Pont aus Anlass des traditionellen Partnerschaftskonzertes der Städte Joinville-le-Pont, Runnymede und Bergisch Gladbach <u>Beteiligte Einrichtungen:</u> aus Runnymede aus Joinville-le-Pont aus Bergisch Gladbach Strode's College, Ecole de Musique et Theatre, Ensemble "Max Brassers" der Max-Bruch-Musikschule	04.-06.11.2011	10 Pers.
Stadt Bergisch Gladbach/ Förderverein-Städtepartnerschaft Bergisch Gladbach-Beit Jala e. V	Teilnahme an der Nahost-Bürgermeister-Konferenz in Köln; Bürgermeister Zeidan war anwesend	30. November bis 2. Dezember 2011	
Stadt Bergisch Gladbach /Stadt Marijampole	Besuch des Stadtdirektors Metas Razinskas, des Leiters der AG Marijampoles Svara Herrn Zigmas Macys, des Leiters des Waste Management Centre Herrn Antanas Mieliauskas und seines Stellvertreters Herrn Tautvydas Zaveckas und der Übersetzerin Virginija Kisonaite aus Anlass der Besichtigung der AVEA-Leverkusen und Bockenberg und des Zusammentreffens mit Herrn Willi Carl, Leiter des Abfallwirtschaftsbetriebes in Bergisch Gladbach; • Empfang im Ratssaal durch Bürgermeister Lutz Urbach am 5. Dezember	5.-7. Dezember 2011	5 Pers.

* Anzahl der Personen, die aus Bergisch Gladbach und Umgebung in die Partnerstädte reisten.

** Anzahl der Personen, die aus den Partnerstädten zu Gast in Bergisch Gladbach waren.